

## **ABB zertifiziert 10'000 Produkte gemäss neuer Industrial IT Norm**

*Industrial IT-Initiative verläuft planmässig. 40'000 Zertifizierungen bis Ende des Jahres angestrebt*

Zürich, Schweiz, 02. Juli 2002 – ABB gab heute die Zertifizierung von 10'000 Produkten gemäss der neuen Industrial IT (industrielle Informationstechnologie) Norm bekannt. Das Unternehmen beabsichtigt, bis Ende des Jahres alle relevanten 40'000 Produkte und Produktgruppen zu zertifizieren.

«Die Überführung all unserer Produkte und Serviceleistungen in einen einzigen Informationsrahmen zielt darauf ab, die Wettbewerbsstärke unserer Kunden zu verbessern», sagte Jörgen Centerman, Vorsitzender der Konzernleitung von ABB. «Gleichzeitig können wir damit unser Portefeuille gezielter ausrichten, die Integration von Produkten und Serviceleistungen in Lösungen verbessern sowie die Marke ABB stärken.»

Mit Industrial IT wird das patentierte Konzept von ABB bezeichnet, das Produkte und Serviceleistungen mit Information für den Betrieb, die Wartung und den Unterhalt vernetzt. Eine «Open Standard»-Software erlaubt Betreibern und Managern direkten Zugang zur entsprechenden Information, die für wichtige Entscheidungen benötigt wird. ABB verfügte Ende 2001 über rund 900 Industrial IT-fähige Produkte, im Februar 2002 waren es bereits 3000.

Jedes Industrial IT-fähige Produkt bietet einheitliche elektronische Werkzeuge für die Dokumentation, Konfigurierung und Vernetzung. Die entsprechenden Werkzeuge werden in einer Software, die «Aspect Object» heisst, gebündelt. Wenn diese Software kopiert und in das Energietechnik- oder Automationssystem eines Kunden übertragen wird, kann eine virtuelle Version des realen Produkts gebrauchsfähig gemacht werden. Grundsätzlich bedeutet das für das Bedienungspersonal eines Kraftwerks oder einer Fabrik, dass mit einem Klick auf das virtuelle Produkt Instruktionen, Fernsteuerung und Diagnostik, Unterhaltsaufzeichnungen oder andere Informationen zur Gerätesteuerung abgerufen werden können.

Das 10'000. zertifizierte Produkt von ABB, das Control IT Remote (Input/Output) System S900, steuert Signale zwischen Anlagensteuerung, Sensoren und Antrieben. Es kann in der

Nähe von Geräten der Anlage installiert werden und reduziert somit die Verkabelungskosten, während gleichzeitig ein schneller Zugriff auf all die oben genannten Informationen möglich ist. Bisher haben über 100 ABB-Grosskunden die Industrial IT-Produkte und -Serviceleistungen von ABB gekauft.

Die Industrial IT-Zertifizierung ist für alle Produkte von ABB obligatorisch. Zudem wurde in Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen auch eine Reihe von Drittprodukten zertifiziert. So hat beispielsweise Bosch Rexroth, ein deutscher Anbieter von Antrieben und Lösungen für die Bewegungssteuerung, letzte Woche eine Vereinbarung bekannt gegeben, gemäss der die ganze Linie der pneumatischen Komponenten zertifiziert wird. Bosch Rexroth wird somit über 1200 Produkttypen gemäss den Normen der Industrial IT zertifizieren, um die Produktinformationen zu verbessern und kohärenter zu gestalten.

Weitere Informationen zu Industrial IT sind unter «Frequently asked questions» auf [www.abb.com](http://www.abb.com) zu finden.

ABB ([www.abb.com](http://www.abb.com)) ist weltweit führend in Energie- und Automatisierungstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Unternehmen der ABB-Gruppe sind in über 100 Ländern tätig und beschäftigen weltweit rund 152 000 Mitarbeitende.

#### *Ansprechpartner für weitere Informationen:*

**Media Relations:**

**ABB Corporate Communications, Zurich**

Thomas Schmidt

Tel: +41 43 317 6492

Fax: +41 43 317 7958

[media.relations@ch.abb.com](mailto:media.relations@ch.abb.com)

**Investor Relations:**

Switzerland: Tel. +41 43 317 3804

Sweden: Tel. +46 21 325 719

USA: Tel. +1 203 750 7743

[investor.relations@ch.abb.com](mailto:investor.relations@ch.abb.com)